



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2005

SWEDISH / SUÉDOIS / SUECO B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEKTION A

TEXT A – ATT ÅKA SPÅRVAGN

1. B, D, E, G, H (I vilken ordning som helst) *[5 poäng]*
2. Rätt “skramlar hemtrevligt”
3. Fel “det fanns gott om tid”
4. Fel “åtminstone att chaufförerna öppnar dörrarna”
5. “att öppna dörren”

TEXT A: *[9 poäng]*

TEXT B – VARKEN RESA ELLER STUGA FÖR MÅNGA BARN

6. Intervjuade 3000 personer
7. De kan inte åka utomlands
8. Han fångade en fisk
9. D
10. A
11. avstå
12. uppskattning
13. uppslukad
14. dock
15. ändå

TEXT B: [10 poäng]

TEXT C – GÅ PÅ DJUPET I CENTRALA GÖTEBORG

16. Rätt “återskapar hamnmiljön”
17. Fel “blev innerhamnen tom (och öde)”
18. Fel “med moderna fartyg (i museet)”
19. B
20. D
21. F
22. förtöjd
23. bevarad(e)
24. ombord
25. A
26. B

TEXT C: [11 poäng]

SEKTION B**TEXT D – SELMA LAGERLÖF****Communicative purpose:**

Factual explanation.

Cultural Interaction:

Syftet är att berätta om Selma Lagerlöf och hennes författarkarriär ur en personlig synvinkel för klassen. Texten ska vara lätt att förstå och intresseväckande för åhörarna. Stilen ska vara lätt formell men ska också ha en personlig och entusiastisk ton. Det är ett plus om publiken välkomnas eller tilltalas på annat lämpligt sätt.

Message:

Kandidaten ska beskriva Selma Lagerlöf och motivera för åhörarna varför talaren beundrar författaren.

Kandidaten ska använda några av följande detaljer från texten:

- Familjens dåliga ekonomi tvingade dem att sälja sitt hem Mårbacka.
- SL hade som mål att köpa tillbaka Mårbacka en dag.
- Nils Holgersson har blivit en succe i många länder.
- Den handlar om en pojke som flyger på ryggen av en gås.
- Boken ger en levande bild av Sveriges natur och historia,
- Med pengarna för Nils Holgersson kunde SL köpa tillbaka Mårbacka.
- SL fick Nobelpriset 1909.
- Selma Lagerlöf och Nils Holgersson är avbildade på svenska 20-kronorssedlar.
- Selma Lagerlöfs böcker har översatt till många språk.
- Flera romaner har blivit film.

Kriterium B: 5 detaljer måste vara med för Level 5. 7 detaljer måste vara med för Level 9.
(Se kriterium B, sid 45, Language B Guide.)

TEXT D: [10 poäng]

TOTALT: [40 poäng]
